



DUGENA

Tradition seit 1917

BEDIENUNGSANLEITUNG KAL.6T15

Pflegehinweise | Garantie

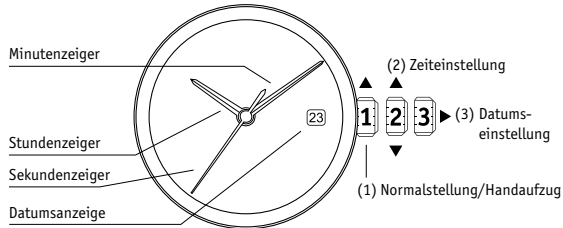
General Instruction Manual

Care Instructions | Warranty

Wir danken Ihnen für den Kauf einer DUGENA Uhr. Die nachfolgende Bedienungsanleitung macht Sie mit dem Gebrauch Ihrer neuen Uhr vertraut.

Wir bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und sich mit den Garantiebedingungen vertraut zu machen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, da sich in der Bedienungsanleitung auch der Garantieschein befindet.

Tresor Woman Automatik



Aufziehen der Uhr

Der automatische Aufzug wirkt nur durch die Bewegung des Trägers der Uhr.

In der Normalstellung (1) können Sie das automatische Uhrwerk auch von Hand aufziehen. Zum Ingangsetzen des Werkes genügen 10 bis 15 Umdrehungen der Krone. Besser ist es, den Vollaufzug (ca. 20 Umdrehungen) zu erreichen, da dann die maximale

Ganggenauigkeit und Gangreserve (auch nach dem Ablegen der Uhr) gewährleistet sind. Nach dem Aufziehen sollte die Uhr getragen werden, damit der automatische Aufzug (über die Rotorbewegung) den Vollaufzug beibehält.

Einstellen der Uhrzeit

- Ziehen Sie die Krone in Kronenposition (2) heraus.
- Drehen Sie die Krone so lange, bis Sie die richtige Uhrzeit erreicht haben.
- Drücken Sie dann die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Bitte beachten Sie die korrekte Einstellung der Uhrzeit auf vor bzw. nach 24:00 Uhr, damit die Umschaltung des Datums einwandfrei funktioniert.

Einstellen des Datums






- Ziehen Sie die Krone in Kronenposition (2) heraus.
- Je Zug auf Kronenposition (3) springt das Datum einen Tag vor.

Hinweis: Vermeiden Sie das Einstellen des Datums in der Zeit von ca. 22:00 bis 2:00 Uhr mittels der Schnellschaltung, da der Kalender während dieses Zeitraums umschaltet. Wenn der Kalender während dieses Zeitraums umgeschaltet wird, ändert er sich möglicherweise am nächsten Tag nicht oder es kann zu einer Fehlfunktion der Uhr kommen. Achten Sie darauf, die Zeiger aus diesem Bereich zu bewegen, wenn Sie den Kalender verstellen.

PFLEGEHINWEISE

1. Wasserdichtigkeit (water resistance)

Der Prüfdruck 3 bis 20 bar bezieht sich auf eine Druckprüfung der Uhr in fabrikneuem Zustand. Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.

Kennzeichnung auf dem Gehäuseboden	 Waschen, Regen, Spritzer	 Duschen		 Baden	 Schwimmen	 Tauchen ohne Ausrüstung
keine	nein	nein		nein	nein	nein
waterresistant 3 bar	ja	nein		nein	nein	nein
waterresistant 5 bar	ja	nein		ja	nein	nein
waterresistant 10 bar	ja	ja		ja	ja	nein
waterresistant 20 bar	ja	ja		ja	ja	ja

2. Temperaturschwankungen vermeiden

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr im direkten Sonnenlicht oder an sehr warmen oder kalten Orten längere Zeit liegen zu lassen.

3. Feuchte Umgebung vermeiden

Die Knöpfe bzw. Krone nicht bedienen, wenn die Uhr nass oder feucht ist.

4. Starke Schläge vermeiden

Ihre Uhr widersteht allen Stößen, die im normalen Gebrauch oder bei sportlichen Aktivitäten auftreten. Vermeiden Sie es aber, Ihre Uhr auf den Boden fallen zu lassen oder sie anderweitig übermäßigen Stößen auszusetzen. Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.

5. Vermeiden Sie starke Magnetfelder

Halten Sie Ihre Uhr dem unmittelbaren Einflussbereich starker Magnetfelder fern. Im Allgemeinen wird die Funktion Ihrer Uhr nicht beeinflusst durch Magnetfelder von Haushalts-, Fernseh- oder Stereogeräten.

6. Vermeiden Sie Chemikalien, Lösungsmittel und Gase

Tragen Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe starker Chemikalien, Lösungsmitteln oder schädlicher Gase. Wenn Ihre Uhr mit Benzinstoffen, mit Farbverdünnern, Alkoholen, Kosmetiksprays, Nagellacken, Nagellackentfernern, Klebstoffen oder Farben und Entfärbungsmitteln in Berührung kommt, könnte eine Qualitätsverschlechterung oder Beschädigung des Gehäuses oder

dessen Dichtungen, des Armbandes oder anderer Komponenten der Uhr auftreten.

7. Halten Sie Ihre Uhr sauber

Reiben Sie Wasserspuren und Feuchtigkeitstellen auf dem Gehäuse, am Glas oder Armband mit einem weichen, sauberen Tuch ab. Jeder Schmutz am Gehäuse oder am Armband könnte Hautausschlag in leichter Form verursachen. Ein Uhrenarmband wird durch

Ablagerung von Schweiß und Staub leicht schmutzig, weil es ständig auf der Haut aufliegt. Sogar ein rostfreies oder goldplattiertes Armband könnte zu korrodieren beginnen, wenn es über längere Zeit nicht gereinigt worden ist.

Maschenbänder können ihre besondere Flexibilität und Schönheit verlieren, wenn sie verschmutzt sind; sie sollten deshalb von Zeit zu Zeit gewaschen werden.

Metallbänder wäscht man mit einer

Bürste in mildem, seifigem Wasser und trocknet sie mit einem weichen, saugfähigen Tuch ab und versichert sich, dass alles Wasser entfernt ist. Tragen Sie Sorge dafür, dass kein Wasser in das Innere der Uhr eindringt, wenn Sie das Armband waschen.

8. Periodische Inspektion

Um die Uhr über lange Jahre im problemlosen Funktionszustand erhalten zu können, wird Ihnen empfohlen,

die Uhr alle 2–3 Jahre überprüfen zu lassen.

9. Vorsicht bei Kindern

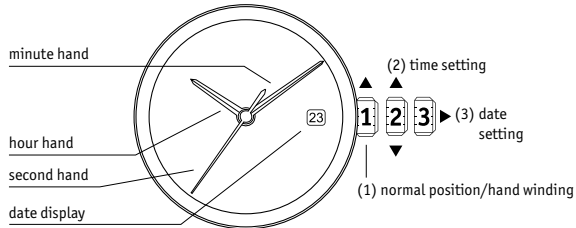
Uhrenkomponenten, speziell Uhrenbatterien, gehören nicht in Kinderhände. Uhrenbatterien enthalten Chemikalien. Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, konsultieren Sie bitte sofort einen Arzt.



Thank you very much for purchasing a DUGENA watch. The following instruction manual introduces you to the mode of operation.

We ask you to read the instruction manual carefully and make yourself familiar with the warranty terms. Please keep the instruction manual, because the instruction manual encloses the letter of warranty.

Tresor Woman Automatic



Winding the watch

The automatic lift works only by the movement of the bearer of the watch.

The watch can be wound up manually: Crown position (1). A few turns of the crown suffice to set the movement in motion. We recommend to wind the watch completely (about 20 times), as this guarantees maximum accuracy and power reserve (including after re-

moval of the watch). The watch should be worn after winding in order for the automatic winding mechanism to maintain a fully-wound state (via the rotor movement).

Time adjust

- Pull out the crown to position (2).
- Turn the crown to set the minute/ hour hands to the desired time.
- Return the crown to position (1).

Note: Please make sure that you've adjusted the correct time (am / pm). Otherwise the date (if available) will not change properly.

Date adjust

- Pull the crown to position (2).
- Every pull to position (3) the date advances one day.






Attention!

Date alteration should not be performed between 10:00 p.m. and 2:00 a.m., in this period the date is switched automatically by the movement and damage may be caused to the switching mechanism. If the month has less than 31 days, the date must be set to the 1st of the following month by hand.

CARE INSTRUCTIONS

1. Water resistance

The test pressure of 3-20 bar refers to a pressure test of the watch in new condition. Blow or fall, may waive the compressive strength.

Marking on the backside of the case	 Washing, rain, splashes	 Shower	 Bath	 Swimming	 Diving without equipment
none	no	no		no	no
waterresistant 3 bar	yes	no		no	no
waterresistant 5 bar	yes	no		no	no
waterresistant 10 bar	yes	yes		yes	no
waterresistant 20 bar	yes	yes		yes	yes

2. Avoid temperature fluctuations

Please avoid leaving your watch in direct sunlight, at very warm or cold locations for long periods. This could cause the watch to go faster or slower.

3. Avoid damp environments

Do not use the buttons if the watch is wet or damp.

4. Avoid heavy impacts

This watch is able to withstand all impacts that occur during normal use. However, you should avoid dropping your watch on the ground or exposing it to excessive shocks in other ways. Improper treatment of your watch can suspend the waterresistance.

5. Avoid strong magnetic fields

Keep your watch out of the immediate area of strong magnetic fields. In general however, the function of your watch is not impaired by the magnetic fields emitted by domestic appliances, TV sets or stereo equipment.

6. Avoid strong chemicals, solvents and gases

Do not wear your watch in the vicinity of strong chemicals, solvents or noxious gases. If your watch comes into contact with substances containing petrols, paint thinners, alcohols, cosmetic sprays, nail varnishes, nail varnish removers, adhesives, paints or paint strippers, this could impair the quality of or damage the case, strap, bracelet or other components of the watch.

7. Keep your watch clean

Use a soft, clean cloth to wipe off all traces of water and moisture on the case, glass, strap or bracelet. Dirt of any type on the case, strap or bracelet could result in slight skin rashes. A watch bracelet or strap accumulates dirt to do perperation and contact with the skin. Even a stainless steel or gold-plated bracelet could start to corrode if it is not cleaned for long periods. Woven straps may loose their

special flexibility and become less attractive if they are soiled. They should therefore be washed from time to time. Metal bracelets should normally be washed with a brush in mild, soapy water and dried with a soft, absorbent cloth. After doing this, ensure that all water has been removed. Please ensure that no water penetrates the inside of the watch when you wash the strap or bracelet.

8. Periodic inspection

We advise you to have the watch inspected every 2 to 3 years in order to maintain it in perfect working order for many years.

9. Be sure to keep batteries and parts of the watch out of reach of infants and small children. Should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.



GARANTIE

Die **NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH** gewährt für die einwandfreie Funktion dieser DUGENA Uhr 36 Monate Garantie ab Kaufdatum gemäß nachfolgenden Bestimmungen. Innerhalb dieser Frist werden Material- und Fabrikationsmängel kostenlos behoben. Sollte dies nach unserer Auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leisten wir Ersatz in Form eines gleichen oder ähnlichen Modells nach unserer Wahl. Diese Garantie umfasst das Uhrwerk, Zeiger und Zifferblatt.

Mängel, die durch normale Alterung oder Ab-

nutzung, durch unsachgemäße Behandlung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Überbeanspruchung entstehen (z.B. durch Stöße, Brüche, Herunterfallen) sind von der Garantie ausgeschlossen, ebenso wie Verschleißteile (z.B. Armband, Batterie, Krone und Glas).

Die Höhe jeglicher Ersatzleistung ist beschränkt auf den Kaufpreis der Uhr. Eine Haftung für Neben- und Folgeschäden ist ausgeschlossen.

Die Garantie erlischt, wenn Wartung oder Reparatur der Uhr nicht durch NOVA TEMPORA oder einen durch NOVA TEMPORA autorisier-

ten Fachbetrieb durchgeführt werden. Die Inanspruchnahme der Garantie setzt voraus, dass der von einem autorisierten DUGENA Fachhändler vollständig und korrekt ausgefüllte Garantieschein vorgelegt wird. Bei Inanspruchnahme bringen Sie die Uhr bitte zusammen mit Ihrem Kaufbeleg und dem ordnungsgemäß ausgefüllten Garantieschein zu einem autorisierten DUGENA-Fachhändler, nach Möglichkeit zu dem Händler, bei dem die Uhr gekauft wurde. Die Einsendung erfolgt auf Risiko des Absenders.

Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm zusätzlich zu seinen gesetzlichen Gewährleistungsrechten

zu, die er für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Übergabe gegen den Verkäufer der Uhr hat.

Beschränkte Garantie

Diese beschränkte Garantie gilt nur für Käufer, die das Produkt von einem autorisierten Händler oder Reseller in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erworben haben. Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm zusätzlich zu seinen gesetzlichen Gewährleistungsrechten zu, die er nach dem Recht des Landes, in dem er das Produkt erworben hat (in der EU für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Übergabe) gegen den Verkäufer der Uhr hat.

WARRANTY

Your DUGENA watch is warranted by NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH for a period of 36 months since the date of purchase. During the warranty period all defects in material or workmanship will be removed without charge. To the extent that we, NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, at our sole discretion, consider that repair is not practicable or inefficient, our obligation and options under this warranty are limited solely to replacing the watch with the same style or a style of comparable value. This warranty includes the movement, hands and dial. Defects caused by improper handling, in-

correct use or natural wear (for example, by impacts, breaks, falling down) are excluded from the warranty. This warranty does not comprise bracelet/strap, crown and glass.

The amount of any compensation is limited to the purchase price of the watch. Liability for incidental and consequential damages is excluded.

The warranty lapses if service and repair of the watch is not performed by NOVA TEMPORA or a specialist authorized by NOVA TEMPORA.

To make use guarantee requires that you have to present the warranty certificate, which has been filled out completely and correctly by an

authorized DUGENA dealer. The amount of any compensation is limited to the purchase price of the watch. Liability for incidental and consequential damages is excluded.

The warranty lapses if service and repair of the watch is not performed by NOVA TEMPORA or a specialist authorized by NOVA TEMPORA.

In case of warranty please contact an authorized Dugena-dealer, preferably the retailer shop from which your watch has been purchased, by submission of watch together with the invoice and the properly filled in warranty-card. Shipment is at your own risk. The rights granted to the customer in this

warranty are in addition to the warranty deed for a period of two (2) years from delivery to the seller of the watch.

Limited Warranty

This limited warranty applies only to customers who have purchased the product from an authorized dealer or reseller in a Member State of the European Union. The rights granted to the customer in this warranty are in addition to the warranty deed under the law of the country in which he purchased the product (in the EU for a period of two (2) years after delivery) against the seller of the watch.

DUGENA Fachgeschäft / DUGENA Shop

Ref.-Nr.

Ref.-No.

Verkaufsdatum

Date of Purchase



Garantie-Marke
Warranty-Stamp



NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH
Saarstr. 9 · 55590 Meisenheim · Deutschland
info@novatempora.de · www.dugena.de

4460913 4460914